

《朱子語類》詞彙研究

程碧英著



四川出版集團 巴蜀書社

《朱子語類》詞彙研究

程碧英 著

四川出版集團
巴蜀書社

圖書在版編目 (CIP) 數據

《朱子語類》詞彙研究 / 程碧英著. — 成都: 巴蜀書社, 2011. 11

ISBN 978-7-80752-926-2

I. ①朱... II. ①程... III. ①朱子語類—詞彙—研究
IV. ①H131

中國版本圖書館 CIP 數據核字 (2011) 第 225242 號

《朱子語類》詞彙研究

程碧英 著

-
- 責任編輯 謝藝波
出版 四川出版集團巴蜀書社
成都市槐樹街 2 號 郵編 610031
總編室電話: (028) 86259397
網址 www.bsbook.com
發行 巴蜀書社
發行科電話: (028) 86259422 86259423
經銷 新華書店
印刷 成都蜀通印務有限責任公司 (028) 84122206
版次 2011 年 11 月第 1 版
印次 2011 年 11 月第 1 次印刷
成品尺寸 203mm×140mm
印張 13
字數 300 千字
書號 ISBN 978-7-80752-926-2
定價 28.80 圓
-

本書如有印裝質量問題, 請與工廠調換

序

朱熹是宋代理學的集大成者，又是訓詁大師，在傳統語言文字研究中敢於創發新義，講學時釋疑答問，廣征博引，涉及社會文化的各個方面。《朱子語類》容量大，共記有 14295 條語錄，大多為問答式，既有先秦的文言，又有唐宋的古白話，充滿了各種性質和各種層次的言語成分，雅俗共存，口語成分十分豐富，從中可見朱熹和門人弟子講學討論時的具體語境和神情語態，而明清傳本的異文在某種程度上又反映了宋至明清的語言演變。因而《朱子語類》不僅堪稱研究朱熹思想和宋代社會文化的一塊璞玉，也為漢語文白演變和詞彙史的研究提供了珍貴的語言實錄，在某種程度上可以說反映了漢語書面語隨着社會的發展有意識地選擇白話的必然結果，體現了典雅的精英文化與通俗的平民文化相融合的價值取向。

《朱子語類》詞彙的研究是詞彙史研究中的基礎工程，也是開展系列專題、專書、斷代語言研究應該且必須做的工作。專書詞彙的研究在漢語詞彙史的研究上具有里程碑的意義。詞語的考釋無疑是詞彙研究中的基礎工程，而一種語言的詞彙不可能是一

盤散沙或純屬不相聯繫的語言材料，而是如同語音、語法一樣有其體系性聯繫。詞彙系統是一個複雜的多層面網絡系統，我們不可能祇從一個角度就概括出整個詞彙系統的全貌，但是我們可以通過研究詞彙這個大系統的主要和核心的層面來進一步認識其他層面，從而把握整個詞彙系統。從某種意義上說，如果沒有一批重點專書詞義的窮盡性分析，沒有斷代詞彙的總體特徵的研究，個別詞語的考釋成果祇能是一盤散沙，難以理清詞義發展演變的脈絡，勾勒出漢語詞彙的體系。因而，反映各個歷史時期詞義面貌的專書詞彙的研究可以說是探求漢語詞彙在各個時期的特點和總結漢語詞彙發展規律的不可或缺的工作。漢語詞彙史的研究祇有一本書一本書地認真進行專書詞彙研究，對第一手語料進行一絲不苟的調查分析，加以科學的歸納和理論上的闡述，在此基礎上一個時代一個時代地地理出詞彙歷史和邏輯統一的发展脈絡，才有可能從總體上把握漢語詞彙的本質特徵。

我自 1981 年即開始着手進行《朱子語類》詞彙的研究，主要考釋一些方俗口語詞和新詞新義，曾與家父一起負責收錄提供《漢語大詞典》中有關《朱子語類》的一萬多條書證，由家父幫助逐條摘錄謄抄，在此基礎上我陸續考釋了《朱子語類》中近千條詞語，撰有《宋儒語錄詞語匯釋》和《朱子語類詞語匯釋》初稿。1994 年承中華書局沈錫麟先生熱誠推薦和山西古籍出版社孫安邦先生慨允，《朱子語類詞語匯釋》一書得以列入出版規劃，後因擬增補至 5000 條，同時在撰寫中發現今傳本《朱子語類》是在《池錄》、《饒錄》、《婺錄》、《饒後錄》、《蜀類》、《徽類》、《徽續類》、《建別錄》等基礎上彙編而成，理清《朱子語類》由語錄至語類的成書過程是確定語料確切年代必須做的前期工作，

學界現有的研究多依據今通行明成化刊宋代黎靖德編 140 卷《朱子語類》或清代張伯行《正誼堂全書》所輯 8 卷本《朱子語類輯略》，往往誤把後時資料當作同時資料，且詞彙的研究還可在匯釋的基礎上進行系統性的考探，因而一直在不斷補充完善中，出版也就延捱至今。好在十多年來我們已對《朱子語類》今存各傳本作了初步校勘，尤其是在對臺北“國家”圖書館所藏宋刻《晦庵先生朱文公語錄》（即《池錄》）和日本九州大學所藏古寫朝鮮徽州本《朱子語類》（即《徽類》）與今通行本的黎靖德校訂本所作比勘基礎上，於 2008 年申報了國家社會科學基金項目“《朱子語類》詞彙研究”，現已基本完成，數位研究生在我指導下也已撰寫了《朱子語類異形詞研究》、《朱子語類同素換序詞研究》、《朱子語類四字格詞語研究》、《朱子語類文獻語言研究》和《朱子語類版本與語言問題考論》等一批碩博論文。

令我特別高興的是四川大學蔣宗福兄的高足程碧英女士也有意於《朱子語類》詞彙的研究，2009 年 12 月發來她攻讀博士論文的選題計劃，開題報告的內容與我們所作研究可謂不謀而合，為此我深感有志於此者其所見所識亦多相同相近。2010 年 11 月 5—9 日在四川大學召開的第十四屆全國近代漢語學術研討會上，我提交了《朱子語類中的白話語料探析》論文，碧英女士提交了《朱子語類詞語札記八則》，會議期間我們多有切磋商討。今年 5 月碧英女士寄來博士論文《朱子語類詞彙研究》，從中可見她對《朱子語類》詞彙研究的已有成果了然於胸，嫺熟地運用“因聲求義”、“排比歸納”、“參證方言”、“推求語源”、“語義類聚”等研究方法和語義場理論，考釋了 210 個俗語詞和 76 個新詞以及 56 個理學與佛道詞，闡明了《朱子語類》文本語料的特色，進

而從文本整理、辭書編纂和方言研究等方面論述了《朱子語類》詞彙在語言學領域的研究價值，從解讀南宋政治制度、理學文化、教育思想等方面探討了《朱子語類》詞彙研究對推進“朱子學”研究的重要性。綜觀全文，作者在《朱子語類》詞語的考釋上用力甚勤，誠為可嘉。其主要特點有如下三個方面：

其一，從俗語詞考釋着手描寫南宋的文人口語；

其二，從新詞語考釋着眼展現南宋的社會生活；

其三，從理學詞考釋出發探討宋代的理學思想。

今年6月30日至7月11日我應邀赴日本講學，有幸在靜嘉堂書庫和內閣文庫查勘了成化本，在九州大學圖書館查勘了徽州本，就《朱子語類》的傳承淵源和朝鮮古寫徽州本《朱子語類》的原本作了進一步的考察和調研。12日剛回上海，即欣接碧英女士電郵，告知她已將博士論文修改定稿，擬於近期出版，索序於我。眾所周知，當今學術環境隨着教育的產業化而日趨浮躁和功利，真正潛心治學的學人往往被調侃為不能與時俱進，然誠如魯迅所說：“我們自古以來，就有埋頭苦幹的人，有拚命硬幹的人，有為民請命的人，有捨身求法的人……雖是等於為帝王將相作家譜的所謂‘正史’，也往往掩不住他們的光耀，這就是中國的脊梁。”“要論中國人，必須不被搽在表面的自欺欺人的脂粉所誑騙，卻看看他的筋骨和脊梁。”（魯迅《中國人失掉自信力了嗎？》《魯迅全集》第六卷《且介亭雜文》）古往今來，歷史潮流淘汰了多少浮華的泡沫，積澱下來的才是厚重扎實的真金。碧英女士在高校青年教師中是一個勤勉有為的人才，也是一個埋頭苦幹的學人，治學踏實嚴謹，作為有志於《朱子語類》詞彙研究的同仁同道，我為朱子學研究領域又增此一碩果深感可喜可賀。同

時我們在研讀《朱子語類》時都深感此書廣博猶如深山大海，非三五十篇碩博論文漁獵可盡，正如碧英女士文中所指出：“通過對《朱子語類》文本的詞彙研究，不但有助於推動宋代語言研究，為構建更加完備翔實的漢語詞彙史提供依據，為大型語文辭書編纂提供文本參照；同時，將有助於彌補朱子學研究中重思想文化溯源和文化闡釋而忽視文本詞彙解讀的缺陷，亦將為進一步解讀和傳承理學等傳統文化提供文本參照，從而進一步推動朱子學研究，並為文化學、歷史學、文獻學等相關學科研究提供參考。”尤其值得一提的是，經我們逐字逐詞比勘，《晦庵先生朱文公語錄》和徽州本中有不少內容不見於今通行本，還有許多內容與今通行本相異，從中可見黎靖德編訂《朱子語類》前未經刪削改易的大量原始記錄，保存了朱熹門人弟子所記講學語錄的原貌。《朱子語類》各本在編排和內容上的異同形成互補和參證，不僅可據以補正今通行本的訛失，為朱熹理學和朱子學的研究以及思想史的研究提供珍貴的原始資料，而且也為宋代用字和漢字史研究、同近義詞辨析、異形詞考辨、漢語詞義系統和詞彙史的研究提供了大量鮮活的第一手材料。因此《朱子語類》的研究還有待進一步的拓展，近年來《朱子語類》的研究正日益為學界所重，我們期待有更多的學人關注投入到這一研究領域，在此我也由衷地祝願碧英女士把此書的出版作為一個新的起點，再接再厲，在這一研究領域百尺竿頭更進一步，續有更多的開拓和更多的成果問世。

徐時儀

2011年7月16日於上海師範大學

目 錄

| | |
|------------------------|--------|
| 序 | (1) |
| 第一章 緒 論 | (1) |
| 第一節 朱熹與《朱子語類》 | (1) |
| 第二節 《朱子語類》文本語料特徵 | (5) |
| 一 文本語料的性質 | (5) |
| 二 文本語料的價值 | (13) |
| 三 文本語料的局限 | (23) |
| 第三節 《朱子語類》詞彙研究概況 | (28) |
| 一 國外研究概況 | (28) |
| 二 國內研究概況 | (30) |
| 第四節 《朱子語類》詞彙研究目的 | (37) |
| 第五節 《朱子語類》詞彙研究方法 | (38) |
| 一 靜態描寫與綜合歸納 | (39) |
| 二 共時分析與歷時考據 | (40) |
| 三 語義類聚與整體考察 | (44) |
| 四 語境觀照與文化系聯 | (49) |

| | |
|--------------------------------|---------|
| 第二章 《朱子語類》俗語詞研究 | (52) |
| 第一節 《朱子語類》俗語詞概述 | (52) |
| 第二節 《朱子語類》俗語詞例釋 | (56) |
| 一 政治生活類 | (56) |
| 二 社會文化類 | (70) |
| 三 教育教學類 | (87) |
| 四 心理評價類 | (118) |
| 五 動作性狀類 | (164) |
| 六 其 他 | (209) |
| 第三章 《朱子語類》新詞研究 | (234) |
| 第一節 《朱子語類》新詞界定 | (234) |
| 第二節 《朱子語類》新詞例釋 | (235) |
| 一 典章制度類 | (235) |
| 二 社會生活類 | (242) |
| 三 文化教育類 | (254) |
| 四 行為狀態類 | (267) |
| 第四章 《朱子語類》特色詞研究 | (294) |
| 第一節 《朱子語類》特色詞概述 | (294) |
| 第二節 《朱子語類》特色詞例釋 | (295) |
| 一 理學詞 | (295) |
| 二 佛學詞 | (329) |
| 三 道教詞 | (341) |
| 第五章 《朱子語類》詞彙的研究價值 | (346) |
| 第一節 《朱子語類》詞彙與語言學 | (346) |

| | |
|------------------------|-------|
| 一 文本整理 | (347) |
| 二 辭書編纂 | (350) |
| 三 方言研究 | (369) |
| 第二節 《朱子語類》詞彙與朱子學 | (370) |
| 一 政治制度 | (372) |
| 二 理學文化 | (373) |
| 三 教育思想 | (374) |
| 結 語 | (376) |
| 附：詞目索引 | (380) |
| 參考文獻 | (386) |
| 引用書目 | (395) |
| 後 記 | (402) |

第一章 緒論

第一節 朱熹與《朱子語類》

朱熹（1130年—1200年），字元晦，一字仲晦，徽州（今安徽歙縣）婺源（今屬江西）人，歷仕高宗、孝宗、光宗、甯宗四朝。據《宋史》記載，朱熹幼而穎悟，少時慨然有求道之志。朱熹早年廣涉博學，《朱子語類》記述朱熹自述其為學功夫時說：“某舊時亦要無所不學，禪、道、文章、〈楚辭〉、詩、兵法，事事要學，出入時無數文字，事事有兩冊。”^①後其父朱松病亟，將其學業託與好友劉子翬等三人，朱熹《朱公行狀》中言：“晚既屬疾，自知必不起，而處之泰然，略無憂懼之色。手書告訣所善胡公憲原仲、劉公勉之致中、劉公子翬彥沖，屬以其子，而顧

^① 宋·黎靖德編，王星賢點校《朱子語類》，北京：中華書局，1986年版，第2620頁。

謂熹往受學焉。”^① 劉子翬好禪學，授業朱熹之時，還帶着朱熹會僧談禪，《朱子語類》卷一〇四輔廣錄：“某年十五六時，亦嘗留心於此。一日在病翁所會一僧，與之語。”^② 朱熹 24 歲時，“夏，始見李先生於延平”。^③ 民國《南平縣誌》記載：“熹初師劉屏山，胡籍溪，自以為於道未有所得，乃見侗。熹強志博見，凌高厲空。初見侗，即與論禪。侗正其誤曰：‘懸空理會，面前事却理會不得；道亦無元妙，祇在日用閒著實做工夫處領會，便自見也。’教熹看聖賢言語。熹將聖賢書讀之，漸漸有味，頓悟異學之失，乃返博歸約，就平實處為實，於道日進。”^④ 朱熹跟隨李侗受業期間，更加切實致力於聖賢之學，待後來“延平李侗老矣，嘗學於羅從彥，熹歸自同安，不遠數百里，徒步往從之”。^⑤ 在此基礎上，朱熹廣求博聞，遍交有識之士，學業日益精進。觀朱熹一生，雖求於仕宦，為官理政，但其畢生精力主要致力於為學、授業與著述。黃榦《朱先生行狀》言：“五十年間，歷事四朝，仕於外者，僅九考，立於朝者，四十日，道之難行也如此。”^⑥ 朱熹晚年“徙建陽之考亭，簞瓢屢空，宴如也。諸生之自遠而至者，豆飯藜羹，率與之共”，^⑦ 可謂問學傳道，樂在

① 宋·朱熹《皇考左承議郎守尚書吏部員外郎兼史館校勘累贈通議大夫朱公行狀》，《晦庵先生朱文公文集》卷九七。見朱傑人等主編，劉永翔等校點《朱子全書》（第二十五冊），上海：上海古籍出版社，安徽：安徽教育出版社，2002 年版，第 4515 頁。

② 見《朱子語類》，第 2620 頁。

③ 清·王懋竑《朱子年譜》，北京：中華書局，1998 年版，第 9 頁。

④ 民國《南平縣誌》卷二〇《儒林傳第二十四》，第 12 頁。

⑤ 《宋史》卷四二九《朱熹傳》，北京：中華書局，1977 年版，第 12769 頁。

⑥ 宋·黃榦《勉齋集·朝奉大夫華文閣待制贈寶謨閣直學士通議大夫謚文朱先生行狀》，見朱傑人等主編，鄭麥等校點《朱子全書》（第二十七冊），第 559 頁。

⑦ 同⑤，第 12767 頁。

其中。

朱熹為學，“大抵窮理以致其知，反躬以踐其實，而以居敬為主。嘗謂聖賢道統之傳散在方冊，聖經之旨不明，而道統之傳始晦。於是竭其精力，以研窮聖賢之經訓”，“熹沒，朝廷以其《大學》、《語》、《孟》、《中庸》訓說立於學官。又有《儀禮經傳通解》未脫稿，亦在學官。平生為文凡一百卷，生徒問答凡八十卷，別錄十卷”。^①不難看出，朱熹一生論學著述，皆以聖賢之道為宗，修己治人為要，形成了獨特而嚴密的理學思想體系，故而門人黃榦盛言贊道：“道之正統侍人而後傳，自周以來，任傳道之責者不過數人，而能使斯道章章較著者，一二人而止耳。由孔子而後，曾子、子思繼其微，至孟子而始著。由孟子而後，周、程、張子繼其絕，至熹而始著。”^②

朱熹逝後，門人弟子爭相搜集刊印朱子生前講學語錄，門人黃榦《池州刊朱子語錄後序》言：“晦庵朱先生所與門人問答，門人退而私竊記之。先生沒，其書始出。”^③現存所見《朱子語類》，是黎靖德在博採諸家之本基礎上於南宋度宗咸淳六年（1270年）編輯出版，刊為《朱子語類大全》一百四十卷，即今通行本《朱子語類》。其成書過程，胡適《〈朱子語類〉的歷史》^④一文中進行了考證，鄧艾民在《朱熹與朱子語類》一文中進行了詳細梳理：

南宋理宗景定四年（1263年）時，黎靖德根據南宋甯宗嘉

① 見《朱熹傳》，第12769頁。

② 同①，第12769—12770頁。

③ 見《朱子語類》，第2頁。

④ 姜義華《胡適學術文集》，北京：中華書局，1991年版，第970—979頁。

定八年（1215年）李道傳編輯的池州刊《朱子語錄》、南宋理宗嘉熙二年（1238年）李性傳編輯的饒州刊《朱子語續錄》、南宋理宗淳祐九年（1249年）蔡抗編輯的饒州刊《朱子語後錄》三種按記錄人編排為不同卷次的語錄和南宋甯宗嘉定十二年（1219年）黃士毅編輯的眉州刊《朱子語類》、南宋理宗淳祐十二年（1252年）王必編輯的徽州刊《朱子語續類》兩種按主題類別編排為不同卷次的語錄，綜合起來，刪除其文字和記錄人完全重複的條目後，乃按黃士毅編輯的《朱子語類》所用的主題類別加以編排，出版了比較完整的景定本《朱子語類》。南宋度宗咸淳元年（1265年）吳堅編輯出版建州刊《朱子語別錄》，黎靖德又將這本《朱子語別錄》中的一些新條目編入景定本《朱子語類》中，於南宋度宗咸淳六年（1270年）出版，這就是現在這本《朱子語類》的初版。^①

由此可見，《朱子語類》作為語錄彙編，真實地記錄了朱子門人自宋孝宗乾道六年（1170年）至宋甯宗慶元五年（1199年）歷時三十年間所聞朱子之語。在《朱子語類》一百四十卷中，所輯錄四書五經共計七十七卷，其中四書五十一卷（具體為《大學》五卷，《論語》三十二卷，《孟子》十一卷，《中庸》三卷），五經二十六卷（具體為《易》十三卷，《書》二卷，《詩》二卷，《春秋》一卷，《禮》八卷），另《孝經》一卷，《樂》一卷。除此外，關於理氣、鬼神、性理等哲學專題計六卷，論學八卷，關於專人如周子、程子、朱子及其門人弟子等計三十一卷，老氏、釋氏二卷，論本朝及歷代政治、文化及其他計十四卷。從輯錄的內

^① 見《朱子語類》，第7頁。

容可見，《朱子語類》廣泛地反映了南宋社會生活的變化及理學文化的發展，也生動地再現了 1170 年至 1270 年這一百年間南宋語言的發展實際。

本研究採用的版本是 1986 年中華書局出版的理學叢書黎靖德編《朱子語類》，由王星賢以清光緒庚辰（1880 年）賀麟瑞校刻本（即劉氏傳經堂本，簡稱賀本）為底本，參校明成化九年（1473 年）陳焯刻本（簡稱陳本）、清康熙間呂留良天蓋樓刻本（簡稱呂本）、清同治壬申（1872 年）應元書院刻本（簡稱院本），抽對朱吾弼編刻本、日本寬文八年（1668 年）刻本基礎上的點校本。^①

第二節 《朱子語類》文本語料特徵

一 文本語料的性質

關於文本語料的選擇問題，朱慶之認為，理想語料的質地應該具備這樣三個條件：一是要基本保持歷史原樣，年代大致可考，並具有充足的數量；二是語料的用語不過於典雅而含有較多的口語成分；三是語料的內容具有廣闊的社會文化生活覆蓋面。^② 同時，就語言研究中以專書作為研究對象，專書選擇是否適當方面，程湘清《漢語史斷代專書研究方法論》一文中認為有

① 參考《點校說明》，見《朱子語類》，第 1 頁。

② 朱慶之《佛典與中古漢語辭彙研究》，臺北：文津出版社，1992 年版，第 1 頁。

三個衡量的標準：要看口述或撰寫某部專書的作者是否屬於該斷代；要看專書的語言是否接近或反映斷代的口語；要看專書的篇幅大小是否具備相當的語言容量。^①

揆諸以上要求，從《朱子語類》文本來看，所錄內容皆為朱子門人於宋孝宗乾道六年（1170年）至宋甯宗慶元五年（1199年）歷時三十年間所聞朱子之語，黎靖德於南宋度宗咸淳六年（1270年）刊印出版，反映的是1170年至1270年這100年間南宋語言的發展。可見，語料輯錄時代可靠，內容真實可信。從文本篇幅上看，語料容量大，長達230萬字。太田辰夫認為，《朱子語類》是我們研究南宋時期語言實際難得的“同時資料”。^②

但僅僅看做“同時資料”是不夠的，要進行《朱子語類》詞彙研究，重點是要明晰《朱子語類》文本語料的性質，也就是文本中文言與白話、口語與書面語、通語與方言等語言成分之間的比重與關係，從而確定《朱子語類》文本語言是否能代表南宋語言的實際。因此，我們還得弄清楚三個問題：其一，《朱子語類》所記是否為朱熹與其門人弟子講學問辯時所用語言原貌；其二，《朱子語類》中門人弟子所用語言有何特色；其三，《朱子語類》整體用語風格又是如何。

（一）文本中朱熹用語特色

朱熹於建炎四年（1130年）生於南劍尤溪之寓居，高宗紹興二十一年辛未（1151年）二十二歲，銓試中等，授左迪功郎、

① 程湘清《宋元明漢語研究》，濟南：山東教育出版社，1992年版，第2頁。

② （日）太田辰夫著，蔣紹愚等譯《中國語歷史文法》，北京：北京大學出版社，2003年修訂譯本，第374頁。